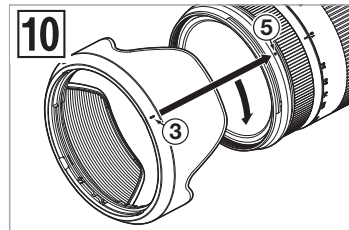
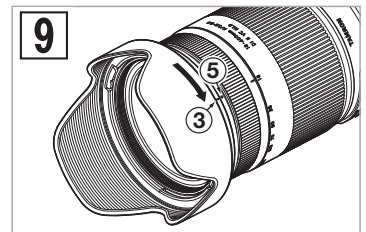
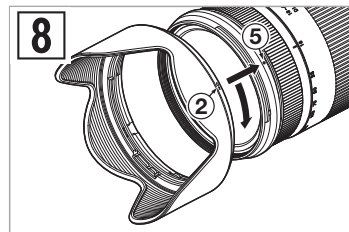
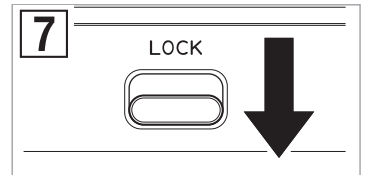
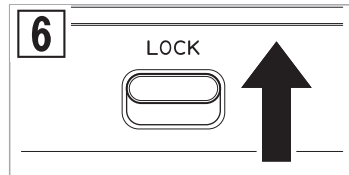
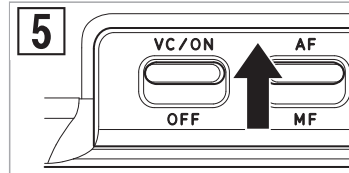
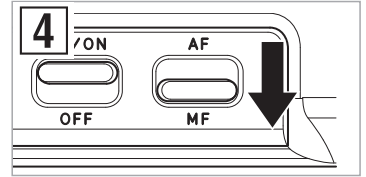
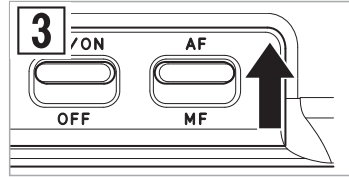
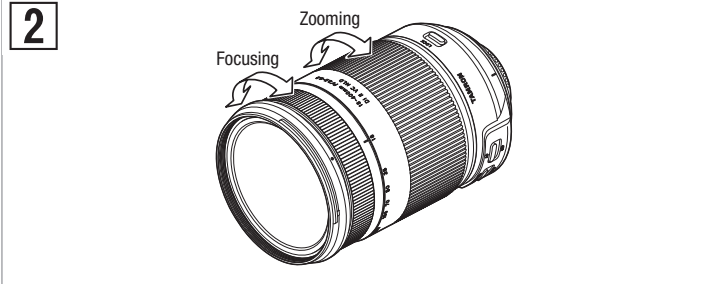
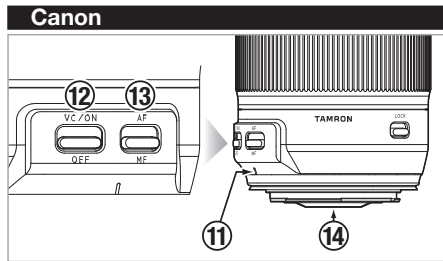
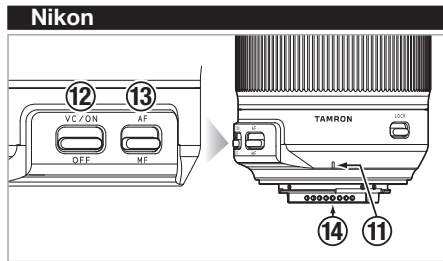
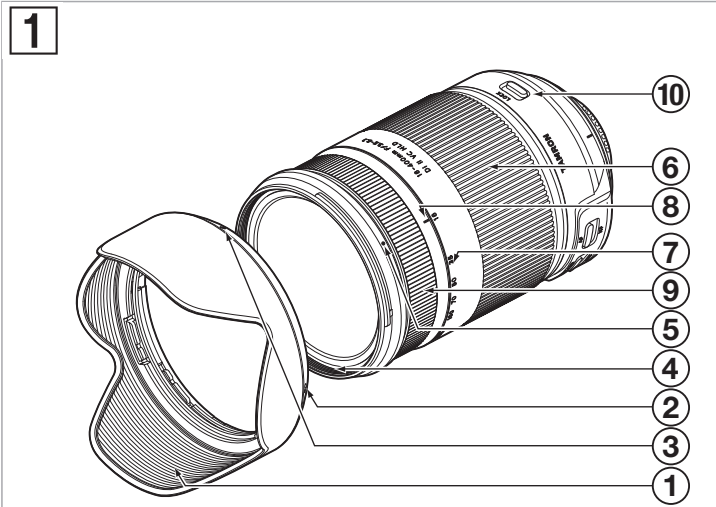


**18-400mm F/3.5-6.3 Di II VC HLD**  
(for Nikon, Canon)



**CE** \* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* **CE** 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# LIETUVIŲ KALBA

Dėkojame, kad įsigijote „Tamron“ objektyvą kaip naują savo fotografijos įrangos priedą. Prieš naudodami savo objektyvą atidžiai perskaitykite šio savininko vadovo turinį, kad susipažintumėte su objektyvu ir tinkamais metodais užtikrinti kiek įmanoma aukštesnę kokybę nuotraukoms. Tinkamai naudojant ir prižiūrint, jūs „Tamron“ leis jums daugybę metų fotografuoti gražias ir jaudinančias nuotraukas.



• Paaškinamos atsargumo priemonės, padedančios išvengti problemų.



• Paaškinami papildomi dalykai, kuriuos turėtumėte žinoti.

## DALIŲ PAVADINIMAI (Jei nenurodyta, žr. 1 pav.)

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| ① Objektyvo gaubtas         | ② Gaubto tvirtinimo išlygiavimo žymė    |
| ③ Gaubto fiksavimo žymė     | ④ Filtru žiedas                         |
| ⑤ Gaubto atleidimo žymė     | ⑥ Priartinimo žiedas                    |
| ⑦ Židinio nuotolio skalė    | ⑧ Židinio nuotolio žymė                 |
| ⑨ Fokusavimo žiedas         | ⑩ Mastelio keitimo blokavimo jungiklis  |
| ⑪ Objektyvo tvirtinimo žymė | ⑫ VC (vibravimo kompensavimo) jungiklis |
| ⑬ AF / MF jungiklis         | ⑭ Objektyvo–fotoaparato sąsajos jungtys |

## PAGRINDINĖS SPECIFIKACIJOS

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
|                                | B028                     |
| Židinio nuotolis               | 18–400 mm                |
| Didžiausia apertūra            | F/3,5–6,3                |
| Žiūrėjimo kampas               | 75°33' - 4°              |
| Objektyvo konstrukcija         | 11/16                    |
| Mažiausias fokusavimo atstumas | 0,45 m (17,7 col.)       |
| Didžiausias didinimo santykis  | 1:2,9 (naudojant 400 mm) |
| Filtro dydis Ø                 | 72 mm                    |
| Ilgis                          | 121,5 mm* (4,8 col.)     |
| Skersmuo Ø                     | 79 mm (3,1 col.)         |
| Svoris                         | 705 g* (24,9 oz)         |
| Objektyvo gaubtas              | HB028                    |



• \* Vertės yra „Nikon“ gaminių specifikacijos.

Ilgis: atstumas nuo objektyvo priekinės dalies iki montavimo paviršiaus.

Fotoaparatai naudojami „live view“ (vaizdo peržiūros realiu laiku) režimu mažiausias fokusavimo atstumas gali keistis.

Šiame savininko vadove nurodomų objektyvų savybės ir išvaizda gali keistis be jokio pranešimo.

## OBJEKTYVO UŽDĖJIMAS IR NUĖIMAS

Nuimkite galinį objektyvo dangtelį. Išlygiuokite objektyvo tvirtinimo žymą ⑪ ir fotoaparato montavimo žymą, tuomet įstatykite objektyvą.

Sukite objektyvą pagal laikrodžio rodyklę, kol pasigirs spragtelėjimas ir jis užsifiksuos. („Nikon“ modeliams sukite prieš laikrodžio rodyklę.)

Norėdami nuimti objektyvą, sukite priešinga kryptimi spausdami ant fotoaparato esantį objektyvo atleidimo mygtuką.



• Prieš uždėdami arba nuimdami objektyvą, išjunkite maitinimą.

• „Canon“ fotoaparatai atveju išlygiuokite su EF objektyvo žyma (raudonas apskritimas).



• Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

## FOKUSAVIMO REŽIMO ĮJUNGIMAS (Žr. paveikslėlius 1, 3 ir 4)

Norėdami fotografuoti naudodami automatinį fokusavimą (AF), nustatykite AF/MF jungiklį ⑬ į padėtį AF.

Norėdami fotografuoti naudodami rankinį fokusavimą (MF), nustatykite AF/MF jungiklį ⑬ į padėtį MF, tuomet ranka pasukite fokusavimo žiedą ir sufokusuokite vaizdą.



• AF režimu nebandykite priverstinai ranka sukuti fokusavimo žiedo ⑨. Tai gali nulemti objektyvo viduje esančio mechanizmo pažeidimą.

• AF režimu automatiškai sufokusuoti gali būti sunku atsižvelgiant į subjektą.



• Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

## VC MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1 ir 5)

VC (vibravimo kompensavimo) mechanizmas sumažina vaizdo susiliejimą, kuris atsiranda fotografuojant fotoaparatu rankose.

### VC naudojimas

Kai naudojate VC, nustatykite VC jungiklį ⑫ padėti ON (įjungta).

Nuspauskite užrakto mygtuką iki pusės ir prieš fotografuodami įsitikinkite, kad vaizdo ieškiklio vaizdas yra stabilus.

### VC mechanizmas yra efektyvus esant toliau nurodytoms sąlygoms

- Prastai apšviestose vietose
- Vietose, kuriose draudžiama naudoti blykštę
- Vietose, kuriose pagrindas yra nestabilus

### VC mechanizmas negali tinkamai veikti esant toliau nurodytoms sąlygoms

- Kai fotografuojama iš transporto priemonės, kuri stipriai krato
- Fotografuojant stipriai judant fotoaparatu
- Fotografuojant naudojant trikojį
- Nustatykite VC jungiklį į padėtį OFF (išjungta), kai nuotraukoms fiksuojamos naudojant lempučių fotografiją (ilgas išlaikymas). Priešingu atveju VC gali sugesti.



• Vaizdo ieškiklio vaizdas gali iš karto susilieti, kai užrakto mygtukas nuspaudžiamas iki pusės. Taip yra dėl VC veikimo principo ir nereikia gedimo.

• Kai VC jungiklis yra nustatytas į padėtį ON (įjungta), įrašomų vaizdų skaičius sumažėja dėl fotoaparato naudojamo maitinimo.

• Nustatykite VC jungiklį į padėtį OFF (išjungta), kai fotoaparatas nėra laikomas rankomis (pavyzdžiui, yra ant trikojo).



• Nenuimkite objektyvo nuo fotoaparato, kol VC mechanizmas yra įjungtas. Jei objektyvas nuimamas esant įjungtam VC mechanizmui, objektyvas gali spragtelėti, jei jis pakratomas. Tai nėra veikimo sutrikimas. Jei objektyvas uždėtas ant fotoaparato, ir įjungiamas fotoaparato maitinimas, garsas dingsta.

• „Nikon“ fotoaparatuose, kuriuose yra integruota blykštė, VC mechanizmas išjungiamas, kol integruota blykštė įkraunama.

## ARTINIMAS (Žr. paveikslėlius 1 ir 2)

Kai žiūrėte per fotoaparato vaizdo ieškiklį, pasukite objektyvo priartinimo žiedą ⑥, kad nustatytumėte vaizdai tinkamą židinio nuotolį, tuomet fotografuokite.

## ARTINIMO UŽRAKTO MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1, 6 ir 7)

Galite užblokuoti priartinimo žiedą esant nustatytam 18 mm židinio nuotoliui, kad jis nesisuktų.

### Artinimo užrakto nustatymas (Žr. 6 pav.)

Išlygiuokite 18 mm židinio nuotolio skalę ⑦ su židinio nuotolio žyma ⑧.

Pastumkite mastelio keitimo blokavimo jungiklį ⑩ į padėtį LOCK (Užrakinta).

### Artinimo užrakto atleidimas (Žr. 7 pav.)

Pastumkite mastelio keitimo blokavimo jungiklį ⑩ link fotoaparato.



• Norėdami priartinti, atleiskite užraktą, tuomet sukite artinimo žiedą.

## OBJEKTYVO GAUBTAS (Žr. paveikslėlius 1, 8 iki 10)

Prijungiamo tipo objektyvo gaubtas pateikiamas kaip standartinė įranga.

Rekomenduojame fotografuoti tinkamai pritvirtinus gaubtą, nes objektyvo gaubtas pašalina pasklidusią šviesą, o tai gali turėti įtakos nuotraukai.

### Objektyvo gaubto naudojimas (Žr. paveikslėlius 8 ir 9)

Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto išlygiavimo žyma ② būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyma ⑤.

Sukite gaubtą rodyklės kryptimi, kol gaubto fiksavimo žyma ③ sutaps su gaubto atleidimo žyma ⑤.

### Objektyvo gaubto padėjimas (Žr. 10 pav.)

Objektyvo gaubtą galite laikyti pritvirtinę jį atvirksčiai.

Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto fiksavimo žyma ③ būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyma ⑤.

Sukite gaubtą rodyklės kryptimi, kol gaubto tvirtinimo žyma ② sutaps su gaubto atleidimo žyma ⑤.



• Turėkite omenyje, kad fotografuojamo vaizdo perimetras gali patamsėti, jei gaubtas nėra tinkamai uždėtas.

## ATSARGUMO PRIEMONĖS FOTOGRAFUOJANT

- Siekiant užtikrinti minimalų fokusavimo atstumą, naudojama vidinio fokusavimo (IF) sistema. Dėl šios priežasties fotografavimo diapazonas yra platesnis nei objektyvo naudojant kitas fokusavimo sistemas, kai fotografuojama esant mažesniai atstumui nei neapibrėžtas.
- Kai fotografuodami naudojate integruotą blykštę, visuomet nuimkite gaubtą. Priešingu atveju gaubtas gali patamsinti vaizdo perimetrą. Fotografuojant stambiu planu, pats objektyvas blokuoja blykštę, o ekrano apačioje gali atsirasti tamsūs puspaskritimis, net kai objektyvo gaubtas nenaudojamas. Fotografuojant su blykste, rekomenduojame naudoti išorinę blykštę, pateikiamą fotoaparato gamintojo.
- Fotoaparatus ekranų skirtumai gali nulemti skirtingą verčių rodygmą nei specifikacijose nurodomos didžiausios ir mažiausios apertūros vertės. Tai nereikia klaidos.
- Naudojamas su nevidrodiniais keičiamų objektyvų fotoaparatais nėra garantuojamas.

## ILGALAIKIO PASITENKINIMO UŽTIKRINIMAS

- Šalininkite ant objektyvo susikaupusias dulkes ir nešvarumus naudodami pūstuvą arba minkštą šepetėlį. Nelieskite objektyvo pirštais.
- Kai ant objektyvo yra pirštų antspaudų arba riebalų, švelniai nuvalykite juos komerciniu valymo popieriumi, objektyvams skirtu valikliu sudrėkinkite gerai išplautą medvilninę šluostę arba mikropluošto šluostę (stikliui skirtą valymo šluostę ir pan.), tuomet švelniai valykite objektyvo paviršių pradėdami nuo centro. Nenaudokite silikoninės šluostės.
- Objektyvo korpusą valykite silikonine šluoste. Niekomet nenaudokite benzeno, skiediklio arba kitų organinių tirpiklių.
- Pelėsis yra pagrindinė objektyvų problema. Objektyvą laikykite švarioje vėsioje ir sausoje vietoje. Kai objektyvą laikote objektyvo dėkle, laikykite jį su komerciniu sausikliu ir reguliariai keiskite sausiklį.
- Nelieskite objektyvo ir fotoaparato sąsajos jungčių. Jei dulės arba nešvarumai sukelia jungčių problemų, signalai nėra tinkamai perduodami tarp objektyvo ir fotoaparato, todėl gali atsirasti gedimas.
- Jei staiga pasikeičia temperatūra, fotoaparato ir objektyvo viduje gali atsirasti drėgmė, dėl kurios gali kilti gedimų. Siekdami to išvengti, laikykite savo įrangą sandariame plastikiniame maišelyje arba panašioje talpoje. Sureguliuavę įrangą pagal aplinkos temperatūrą, išimkite ją iš maišelio ir naudokite kaip įprastai.



**Elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas privačiuose namuose. Panaudotos elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas ( Europos Sąjungoje ir kitose Europos valstybėse pagal atskiras surinkimo sistemas)**

Šis simbolis nurodo, kad šio gamtinio negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Jį reikia perduoti į atskirą surinkimo punktą, kuriame perdirbama elektrinė ir elektroninė įranga.

Jei įsigyjamas naujas gaminy, šį gaminį galima perduoti pardavėjui arba galiausiai perduoti elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktu.

Teisingai šalinami šį gaminį, padėsite apsaugoti nuo potencialių neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurios gali kilti neteisingai tvarkant šio gamtinio arba jo komponentų atliekas.

Jei šis gaminy šalinamas neteisėtai, gali būti taikomos baudos. Norėdami daugiau informacijos apie šio gamtinio perdirbimą, kreipkitės į savo vietinę savivaldybę, buitinių atliekų šalinimo tarnybą arba į parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

# TAMRON

# LIETUVIŲ KALBA

## „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės ir vadovą, kad saugiai naudotumėte.

Perskaitę laikykite juos lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti. Įspėjamosios instrukcijos yra išskirtos į dvi kategorijas pagal kylantį pavojų.



### PERSPĖJIMAS

Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla mirtino arba rimto sužalojimo pavojus.

- Naudodami šį objektyvą arba fotoaparata, prie kurio pritvirtintas šis objektyvas, nežiūrėkite į saulę arba kitą ryškios šviesos šaltinį ir nefotografuokite jų. Tai gali nulemti regėjimo praradimą, sugadinti objektyvą ar fotoaparata, sukelti gaisrą.
- Neardykite, neremontuokite ar nekeiskite objektyvo. Taip galite sugadinti objektyvą arba fotoaparata.
- Laikykite objektyvą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei objektyvas yra numetamas arba nukrenta, kyla sužalojimo rizika.



### ISPĖJIMAS

Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla kūno sužalojimo ir fizinio pažeidimo pavojus.

- Nelaikykite objektyvo tiesioginėje saulės šviesoje arba nepalikite jo labai karštoje vietoje, pavyzdžiui, automobilyje. Taip galite pažeisti vidines objektyvo dalis ir sukelti gaisrą.
- Kai objektyvas nenaudojamas, visuomet uždėkite objektyvo dangtelį.
- Uždėdami objektyvą ant fotoaparato, įsitikinkite, kad jis būtų tinkamai pritvirtintas prie fotoaparato ir tvirtai užfiksuotas. Jei objektyvas nėra tinkamai pritvirtintas, jį gali būti sunku nuimti arba jis gali nukristi ir sukelti pažeidimą arba sužalojimą.
- Nenaudokite šio objektyvo niekam kitam, išskyrus fotografiją.
- Netransportuokite objektyvo, kol jis pritvirtintas ant trikojo.